


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Соловьев Дмитрий Александрович
Должность: ректор ФГБОУ ВО Вавиловский университет
Дата подписания: 25.04.2023 13:33:23
Уникальный программный ключ:
528682d78e671e566ab07f01fe1ba2172f735a12

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ




Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Саратовский государственный аграрный университет
имени Н. И. Вавилова»

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой
 /Калиниченко Э.Б./
«19» мая 20 21 г.

УТВЕРЖДАЮ

И.о. декана факультета
 /Нейфельд В.В./
«21» мая 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

| | |
|---------------------------|------------------------------------|
| Дисциплина | Иностранный язык (немецкий) |
| Направление подготовки | 35.04.04 Агрономия |
| Направленность (профиль) | Агробизнес |
| Квалификация выпускника | магистр |
| Нормативный срок обучения | 2 года |
| Форма обучения | заочная |

Разработчик: *доцент, Иванова Л.М*


(подпись)

Саратов 2021

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» является формирование у обучающихся навыка использования современных коммуникативных технологий на иностранном языке в академической и профессиональной коммуникации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 35.04.04 Агрономия дисциплина «Иностранный язык» относится к обязательной части первого блока.

Для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые при получении высшего образования (бакалавриат, специалитет).

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» является базовой для написания дисциплин и практик: «Организация научных исследований магистра в генетике и селекции», «Производственная практика: научно-исследовательская работа».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижениями компетенций

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся компетенции, представленной в табл. 1

Таблица 1

Требования к результатам освоения дисциплины

| № п/п | Код компетенции | Содержание компетенции (или ее части) | Индикаторы достижения компетенций | В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны: | | |
|-------|-----------------|--|--|---|--|---|
| | | | | знать | уметь | владеть |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1 | УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.2 применяет современные коммуникативные технологии на иностранном (ых) языке (ах) для академического и профессионального взаимодействия | лексику профессионального и научного характера, правила оформления деловой документации, грамматические структуры, обеспечивающие коммуникацию профессиональной направленности на иностранном языке | общаться по телефону, организовывать и проводить деловые встречи, вести деловую переписку, составлять резюме, бизнес-планы, представить результаты исследований на иностранном языке | навыком использования современных коммуникативных технологий на иностранном языке на уровне, позволяющем осуществлять академическую и профессиональную коммуникацию |

4. Объем, структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часа.

Таблица 2

Объём дисциплины

| | Количество часов | | | |
|-----------------------------------|------------------|---------------------|---|---|
| | Всего | в т.ч. по семестрам | | |
| | | 1 | 2 | 3 |
| Контактная работа – всего, в т.ч. | 20,2 | 20,2 | | |
| <i>аудиторная:</i> | 20 | 20 | | |
| лекции | х | х | | |
| лабораторные | х | х | | |
| практические | 20 | 20 | | |
| <i>промежуточная аттестация</i> | 0,2 | 0,2 | | |
| <i>контроль</i> | 8,8 | 8,8 | | |
| Самостоятельная работа | 79 | 79 | | |
| Форма итогового контроля | Э | Э | | |
| Курсовой проект (работа) | х | х | | |

Таблица 3

Структура и содержание дисциплины

| № п/п | Тема занятия Содержание | Неделя семестра | Контактная работа | | | Самост. работа Кол-во часов | Контроль Знаний | |
|---------------|--|-----------------|-------------------|------------------|--------------|--------------------------------|-----------------|----------|
| | | | Вид занятия | Форма проведения | Кол-во часов | | Вид | Форма |
| 1 курс | | | | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 1 | Der Weg zum Beruf. Активный словарный минимум. Сложное прошедшее время действительного залога. Stellengesuch. Названия профессий, профессиональные характеристики. Придаточные предложения Персонал фирмы. Объявление о поиске работы. Повелительное наклонение. Kündigung. Как правильно уволиться. Пассив состояния. Зависимый инфинитив. | | ПЗ | Т | 2 | 7 | ТК | УО |
| 2 | Bewerbungsschreiben. Правила составления резюме. Зависимый инфинитив. Настоящее время и простое прошедшее время страдательного залога Tabellarischer Lebenslauf. Употребление модального глагола sollen в сослагательном наклонении. Steigerungsstufen von Adjektiven und Adverbien | | ПЗ | РИ | 2 | 8 | ТК | УО |
| 3 | Der Boden — das Hauptproduktionsmittel des | | ПЗ | Т | 2 | 8 | ТК | УО |

| | | | | | | | | |
|---------------|---|--|----|---|-------------|-------------|------------------|----------------|
| | Landwirtes. Основные положения перевода научно-технического текста. Лексико-грамматический анализ как основа перевода. Pflanzen schaffen sich Wasservorrat im Boden. Аннотация. Сложнообразованные сущ-ные и прилагательные. Принципы аннотирования текста. | | | | | | | |
| 4 | Die Haut der Erde – Boden. Грамматические явления, вызывающие затруднения при переводе текстов с иностранного на русский язык. Anderes Ausgangsgestein, anderer Boden Употребление активного залога в научно-технической литературе. | | ПЗ | Т | 2 | 8 | ТК | УО |
| 5 | Der ökologische Landbau. Поисковое чтение. Grüne Gentechnik und Ökolandbau. Ознакомительное чтение. Beispiel Nährstoffmanagement: Kreislaufwirtschaft realisieren Принципы реферирования текста. | | ПЗ | Т | 2 | 8 | ТК | УО |
| 6 | Bodenschutz und Altlasten - Worum geht es? Изучающее чтение. Boden: Der beste Schutz: Bodenschäden vorbeugen Просмотровое чтение. | | ПЗ | Т | 2 | 8 | ТК | УО КР |
| 7 | Die Entwicklung der neuen Technologien. Способы подачи и передачи информации. Словообразование в немецком языке. научно-технической литературы по специальности. | | ПЗ | Т | 2 | 8 | ТК | УО |
| 8 | Wissenschaftliche Konferenz. Речевые средства по теме: устойчивые выражения, синонимы. In einem Forschungsinstitut. Подготовка к конференции. Интервью с иностранным участником конгресса. | | ПЗ | Т | 2 | 8 | ТК | УО |
| 9 | Internationale wissenschaftliche Zusammenarbeit. Лексический минимум для международного сотрудничества Дискурсивные средства для обмена мнениями. Движущая сила прогресса. | | ПЗ | Т | 2 | 8 | ТК | УО |
| 10 | Wissenschaftliche Probleme im Bereich meiner Fachrichtung. Речевые средства, необходимые для научной дискуссии. Обсуждение научных открытий по направлению подготовки. Модальные конструкции с инфинитивом. | | ПЗ | Т | 2 | 8 | ТК | УО КР |
| | Выходной контроль | | | | 0,2 | 8,8 | Вых К | Т Э |
| Итого: | | | | | 20,2 | 87,8 | | |

Примечание:

Условные обозначения:

Виды аудиторной работы: ПЗ – практическое занятие.

Формы проведения занятий: РИ – ролевая игра, Т – занятие, проводимое в традиционной форме.

Виды контроля: ТК – текущий контроль, ВыхК – выходной контроль.

Форма контроля: УО – устный опрос, КР – контрольная работа, Т – тестирование, Э - экзамен.

5. Образовательные технологии

Организация занятий по дисциплине «Иностранный язык» проводится по видам учебной работы: практические занятия, текущий контроль.

Реализация компетентного подхода в рамках направления подготовки 35.04.04. Агронимия предусматривает использование в учебном процессе активных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой для формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Целью практических занятий является формирование у обучающихся навыка использования современных коммуникативных технологий на иностранном языке в академической и профессиональной коммуникации.

Для достижения этой цели используются как традиционные формы работы: выполнение лексико-грамматических упражнений, работа с текстами, так и активные методы – ролевая игра.

Выполнение лексико-грамматических упражнений преследует цель закрепления, повторения, корректировки или контроля усвоения пройденных грамматических тем и лексических единиц, развивает навыки говорения, аудирования, чтения, письма.

Работа с текстами способствует овладению всеми видами чтения: изучающим, ознакомительным, поисковым и просмотровым, развивает умение составить план прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме, написать сообщение или доклад по изучаемой теме, правильно оформить деловую корреспонденцию.

Ролевая игра, проводимая в группах из 3-5 участников, применяется для моделирования поведения и эмоциональных реакций обучающихся в тех или иных ситуациях путем конструирования игровой ситуации, в которой такое поведение предопределено заданными условиями. Преимущество этого метода в том, что каждый из участников может представить себя в предложенной ситуации, ощутить те или иные состояния более реально, почувствовать последствия тех или иных действий и принять решение. Данная форма работы способствует повышению у обучающихся мотивации к изучению дисциплины.

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных необходимыми наглядными материалами.

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов теоретического курса, выполнение домашних работ, включающих выполнение упражнений, подготовку к передаче содержания прочитанного или ведению беседы на иностранном языке и т.п.

Самостоятельная работа осуществляется в индивидуальном и групповом формате. Самостоятельная работа выполняется обучающимися на основе учебно-методических материалов дисциплины (приложение 2). Самостоятельно изучаемые вопросы курса включаются в экзаменационные вопросы.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература (библиотека СГАУ)

Таблица 4

| № п/п | Наименование, ссылка для электронного доступа или количество экземпляров в библиотеке | Автор(ы) | Место издания, издательство, год | Используется при изучении разделов |
|-------|--|--|--|------------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1. | Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебник для магистров / под. ред. Н.А. Коляда; Южный федеральный университет. http://znanium.com/bookread2.php?book=989847 ISBN 978-5-9275-1995-8 | В.А. Баскакова, С.Н. Ковальская, Н.А. Коляда и др. | Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. | Все разделы |
| 2. | Грамматика немецкого языка в упражнениях [Электронный ресурс] http://znanium.com/bookread2.php?book=1048192 ISBN 978-5-9925-0754-6 | И.П. Тагиль | Санкт-Петербург: КАРО, 2016 | Все разделы |
| 3. | Грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] http://znanium.com/bookread2.php?book=1048190 ISBN 978-5-9925-0748-5 | И.П. Тагиль | Санкт-Петербург: КАРО, 2016 | Все разделы |

б) дополнительная литература

Таблица 5

| № п/п | Наименование, ссылка для электронного доступа или количество экземпляров в библиотеке | Автор(ы) | Место издания, издательство, год | Используется при изучении разделов |
|-------|---|-------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1. | Практикум по переводу научных и публицистических текстов с немецкого языка на русский [Электронный ресурс] http://znanium.com/bookread2.php?book=1048218 ISBN 978-5-9925-0176-6 | Н.Л. Гильченко | Санкт-Петербург: КАРО, 2008 | Все разделы |
| 2. | Перевод немецкоязычной деловой корреспонденции на русский язык [Электронный ресурс] http://znanium.com/bookread2.php?book=754637 ISBN 978-5-4263-0230-3 | С.В. Соколов | Москва: МПГУ, 2015 | 1-5 |
| 3. | Немецкий язык: базовые коммуникативные компетенции [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие http://znanium.com/bookread2.php?book=615258 | Н.Д. Машлыкина А.В. Олянич | Волгоград: Волгоградский ГАУ, 2015 | Все разделы |

в) ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Для освоения дисциплины рекомендуются следующие сайты информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. Официальный Сайт СГАУ имени Вавилова <http://sgau.ru/>
2. Научно-популярный сайт для молодежи. URL: <http://www.planet-schule.de/>.

3. Онлайн-курсы немецкого языка. URL: <http://www.startdeutsch.ru>.
4. Электронная версия телеканала Deutsche Welle URL: <http://www.dw.de>
5. Сайт о методах самоорганизации, саморазвития при изучении иностранных языков. URL: <http://filolingvia.com/>.
6. Электронные материалы для изучения немецкого языка как иностранного. URL: <http://www.wirtschaftsdeutsch.de>.
7. Электронный ресурс: словарь Мультитран <https://www.multitran.com/>

г) периодические издания

Не предусматриваются рабочей программой

д) информационные справочные системы и профессиональные базы данных

Для пользования стандартами и нормативными документами рекомендуется применять информационные справочные системы и профессиональные базы данных, доступ к которым организован библиотекой университета через локальную вычислительную сеть.

Для пользования электронными изданиями рекомендуется использовать следующие информационные справочные системы и профессиональные базы данных:

1. Научная библиотека университета <http://www.read.sgau.ru/biblioteka>
Базы данных содержат сведения обо всех видах литературы, поступающей в фонд библиотеки. Более 1400 полнотекстовых документов (учебники, учебные пособия и т.п.). Доступ – с любого компьютера, подключенного к сети Интернет.
2. Электронная библиотечная система «Лань» <http://e.lanbook.com>.
Электронная библиотека издательства «Лань» – ресурс, включающий в себя как электронные версии книг издательства «Лань», так и коллекции полнотекстовых файлов других российских издательств. После регистрации с компьютера университета – доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет.
3. «Университетская библиотека ONLINE» <http://www.biblioclub.ru>.
Электронно-библиотечная система, обеспечивающая доступ к книгам, конспектам лекций, энциклопедиям и словарям, учебникам по различным областям научных знаний, материалам по экспресс-подготовке к экзаменам. После регистрации с компьютера университета – доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет.
4. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. <http://elibrary.ru>.
Российский информационный портал в области науки, медицины, технологии и образования. На платформе аккумулируются полные тексты и рефераты научных статей и публикаций. Доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет. Свободная регистрация.
5. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам». <http://window.edu.ru>.

Информационная система предоставляет свободный доступ к каталогу образовательных Интернет-ресурсов и полнотекстовой электронной учебно-методической библиотеке для общего и профессионального образования. Доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет.

6. ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>.

Электронно-библиотечная система издательства «Юрайт». Учебники и учебные пособия от ведущих научных школ. Тематика: «Бизнес. Экономика», «Гуманитарные и общественные науки», «Естественные науки», «Информатика», «Прикладные науки. Техника», «Языкознание. Иностранные языки». Доступ - после регистрации с компьютера университета с любого компьютера, подключенного к Internet.

7. Поисковые интернет-системы Яндекс, Rambler, Google и др.

8. Электронная библиотечная система «Знаниум» <http://znanium.com>.

Электронная библиотека издательства «Знаниум» – ресурс, включающий в себя как электронные версии книг научно-издательского центра ИНФРА-М, так и коллекции полнотекстовых файлов других российских издательств. После регистрации с компьютера университета – доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет.

е) информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса

К информационным технологиям, используемым при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, относятся:

– персональные компьютеры, посредством которых осуществляется доступ к информационным ресурсам и оформляются результаты самостоятельной работы;

– проекторы и экраны для демонстрации слайдов мультимедийных лекций;

– активное использование средств коммуникаций (электронная почта, тематические сообщества в социальных сетях и т.п.)

- программное обеспечение:

Таблица 6

| № п/п | Наименование раздела учебной дисциплины (модуля) | Наименование программы | Тип программы (расчетная, обучающая, контролирующая и др.) |
|-------|--|---|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1 | Все темы дисциплины | 1) Предоставление неисключительных прав на ПО: DsktpEdu ALNG LicSAPk OLV E 1Y Acdmc Ent. Лицензиат – ООО «КОМПАРЕКС», г. Саратов Сублицензионный договор №201201/КЛ/Л/44-208 на передачу неисключительных прав на программы для ЭВМ от 01.12.2020 г. | вспомогательная |
| 2 | Все темы дисциплины | 2) Право на использование Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный (250-499) 1 year | вспомогательная |

| | | | |
|---|---|---|-----------|
| | | Educational Renewal License. Лицензиат – ООО «Современные технологии», г. Саратов. Сублицензионный договор № 6-219/2020/223-1370 от 01.12.2020 г. | |
| 3 | Der Weg zum Beruf. Stellengesuch Wissenschaftliche Konferenz. | Интерактивная мультимедийная среда обучения, программно-цифровой лингафонный кабинет, управление компьютерным классом: «Диалог Nibelung» | Обучающая |

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения учебных занятий необходимы учебные помещения с меловыми или маркерными досками, достаточным количеством посадочных мест и освещенностью. Для использования медиаресурсов необходимы проектор, экран, компьютер или ноутбук, по возможности – частичное затемнение дневного света.

Для проведения практических занятий и контроля самостоятельной работы по дисциплине кафедры «Иностранные языки и культура речи» имеются помещения № 450, № 452, № 454, № 526.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся (аудитория № 450, 134а, 134б, 245, читальные залы библиотеки) оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

8. Оценочные материалы

Оценочные материалы, сформированные для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий) разработаны на основании следующих документов:

- Федерального закона Российской Федерации от 29.12.2012 N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями);
- приказа Минобрнауки РФ от 05.04.2017 № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Оценочные материалы представлены в приложении 1 к рабочей программе дисциплины и включают в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие

этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;

- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы представлен в приложении 2 к рабочей программе по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий)).

10. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины «Иностранный язык» (немецкий)

Методические указания по изучению дисциплины «Иностранный язык» (немецкий) включают в себя:

1. **Geschäftsverkehr:** учебное пособие по немецкому языку.
2. **Deutsch im Beruf:** Учебное пособие по немецкому языку для магистров аграрных вузов.

Рассмотрено и утверждено на заседании кафедры «Иностранные языки и культура речи» «19» мая 2021 года (протокол №10).